

2.4 聖經

我們一共搜集到傳教士翻譯的 152 本廣東話聖經的資料（見附錄 4）。這本書只介紹 6 本由 1862 年到 1927 年出版的代表作。這些聖經有以下幾個特色：

1. 出版目的：幫助廣東人用母語明白神的話以及傳教士本身用來傳教。
2. 書寫形式：漢字、拼音。
3. 翻譯者：全部男性、從個人翻譯到團體合譯、從歐美傳教士翻譯到與華人共同修訂。
4. 差會：從單一差會到幾個差會合作。
5. 出版內容：從聖經不同經卷單行本，到新約全書、舊新約全書。
6. 使用率：有的聖經只有初版，有的有再版或修訂版。